



**Opij eo an Kajin im Manit**  
**Customary Law & Language Commission**



PO BOX 3, Majuro, MH 96960 tel. (692) 625 – 3291 email [cllc@cmi.edu](mailto:cllc@cmi.edu)

## Wiik 6: National Anthem eo an Majel - The National Anthem of the Marshalls

ri-Kaki Jora - Teacher Jora

Naan ko ilo ruo kajin - Bilingual script

| National Anthem eo (Majel/Marshallese)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | The National Anthem (English/Pälle)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ekwe bar juon alen iøkwe, im kam̧moolol</p> <p>Anij kōn juon tōre em̧man jebar maroñ iioon</p> <p>doon ñan katakin doon kōn jerbal kein ad kab</p> <p>ta kein raorōk, ilo manit kein ad. Rainin, ilo</p> <p>pija in, kōjeañ enāj wōnmaanlōk wōt im</p> <p>ekkatak kōn ah, National Anthem eo ad ilo</p> <p>aelōñ kein āinwōt jet ri-Majel. Im ilo am̧ loe</p> <p>pija in, kwōj loe aolepān lyric akō jeje ko an</p> <p>kajjojo eoon im naan ta ko ilo National</p> <p>Anthem ñe. Im taitōl in National Anthem ñe,</p> <p>ej ba “Aelōñ Kein Ad Ñan Indeio.” Im</p> | <p>Well, once again, hello, and thank God for</p> <p>this good time that we can join together again</p> <p>and teach each other about our work and the</p> <p>things that are important to us, according to</p> <p>our customs. Today, in this video, we will be</p> <p>moving forward to the uh, National Anthem</p> <p>of ours in these islands as we are Marshallese.</p> <p>And as you see this video, you will see all the</p> <p>lyrics or writing here for every verse and what</p> <p>the lyrics of the National Anthem are. And the</p> <p>title of the National Anthem is, “Our islands</p> |

kaṃṃoolol eo ekar kine National Anthem in  
 kōn lo eṃṃan in me kōn meḷeḷe kein ilo al in.  
 Im eḷap aer aorōk im āinwōt juon ri-Majeḷ ṇaij  
 bar ālji, kwōj aikuj jeḷā im kiili National  
 Anthem in aṃ, bwe ej bar juon iaan men ko  
 me ej kaalikkar wōn kōj ilo ad pād im mour.

Ñe jenāj lale eoon ṇe lōñtata, bwe jen  
 wōnṃaanḷok wōt, jenāj lale eoon kaṇe kajjojo  
 bwe en lukkuun alikkar aṃ roñ ainikien naan  
 kaṇe. Im jouj im roñjake im kajjioñ bōki im  
 meḷeḷe kaki ilo aṃ naaj alooje pija in. Eoon ṇe  
 lōñtata ej ba, “Aelōñ eo aō ioon ḷometo.”  
 Eoon ṇe waj kein karuo, “Āinwōt wūt ko ḷōti  
 ioon dān eḷae.” Kein kajlu, “Kōn meram in  
 mekar jān ijo ilañ,” Kāmen: “Erreo an romaak  
 iood kōn meram in mour.” Laḷ waj wōt, eltan  
 pein Anij, eweḷeḷ im wōj.” Laḷ waj wōt,  
 “Kōjolōt kōj kōn ijin jikid eṃool.” Laḷ waj  
 wōt, “Ijjāmin ilok jān in aō ḷāṃoran.” Laḷ waj

forever.” And we want to thank the writer of  
 this song who wrote the national anthem with  
 these great meanings in this song. And these  
 are very important, and as a Marshallese  
 person, I will go over this again, you need to  
 know and memorize this national anthem of  
 yours, because this is also one of the things  
 that makes it transparent who we are as we  
 live our lives.

If we look at the verse near the top, for us  
 moving forward, let’s look at the verses  
 individually so that you can hear the words  
 clearly. And please listen and try to receive  
 and understand it as you watch this video. The  
 verse at the top says, “My island home upon  
 the sea.” The next verse, second one, “Like  
 flower wreaths on the calm water.”  
 Third one: “With the light shining down from  
 our maker above.” Fourth one: “And the light  
 of life shines down on us, pure and clean.”  
 And down some more: “God’s workmanship;  
 glorious and beautiful.” Down some more:

wōt, “Anij an ro jemād oṇaake im  
kōjeramman Aelōñ Kein ad.”  
Ekwe eñṇe ej naan ko kajjojo ak kiiō jenaaj  
wōnmaanlōk im roñjake ainikien ilo kōjañjañ,  
jouj im roñjake.

Ekwe eñṇe ej ainikien aḷ ṇe ilo kōjañjañ, im  
kōjeañ enāj wōnmaanlōk im, ināj  
wōnmaanlōk im al jidik kake, im jouj im  
roñjake meḷeḷe kein jekdoon ñe enaaj flat  
ainikiō, bwe ña ejjab ña juon ri-al, ak ñan wōt  
aō lewaj bwe komiañ ej jeḷā ton in aḷ ṇe. Im  
bwe komiañ en ekkatak ilo amiañ pād im  
aluje pija in.

Aelōñ eo aō ioon lōmeto  
Āinwōt wūt ko lōōti ioon dān eḷae  
Kōn meram in mekar jān ijo ilañ  
Erreo an romaak iood kōn meram in mour  
Eḷtan pein Anij eweḷeḷo im wōj  
Kōjjolōt kōj kōn ijin jikid eṇool  
Ijjāmin ilōk jāne in aō lāmoran  
Anij an ro jemād

“Our inheritance is this rightful, true place.”  
And the next one down: “I have never left this  
place, my heritage.” And the next one down:  
“The God of our fathers protect, provide and  
bless these islands of ours.”

Well, there is the tune of the song in music,  
and we will continue to move forward and I  
will go ahead and sing a little bit, and please  
listen to the meaning, even if I sing off-key,  
because I am not a singer, but I am just giving  
this to you so that you will know the tune of  
this song. And this is so that you can learn as  
you watch this video.

My island home upon the sea  
Like flower wreaths on the calm water  
With the light shining down from our maker above;  
And the light of life shines down on us, pure and clean.  
God’s workmanship; glorious and beautiful,  
Our inheritance; this rightful, true place;  
I have never left this place, my heritage.  
The God of our fathers

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Oñaake im kōjeraamman</p> <p>Aelōñ Kein ad.</p> <p>Ekwe eñe ej al eo ne ilo ad al kake, im jouj<br/>im liñuri iien otemjej, ekkatak ippam make.<br/>Im kōlaplok jelā ne am kōn national anthem<br/>ne an Aelōñ Kein. Im elukkuun aiboojoj im<br/>elukkuun mōmman mejele kañe ie. Im mae<br/>wiik in la!, ñe ankilan Anij, jenāj bar iioon<br/>doon. Kab jeraamman kab kōjparok wōt mour!</p> | <p>Protect, provide and bless</p> <p>These Islands of Ours.</p> <p>Well, there's the song right there that we sing,<br/>and please study this all the time, learn this on<br/>your own. And please increase your<br/>understanding about the national anthem of<br/>these islands. And it is very beautiful and it is<br/>so good, especially the meaning within it.<br/>And until next week, if it is God's will, we<br/>will meet again. So blessings to you and take<br/>care!</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|